Watkiss PowerSquare™ 200 Series

User Safety Manual



Warranty
The information contained in this document is subject to change without notice. Watkiss Automation Limited makes no warranty of any kind with regard to this material, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose.

Watkiss Automation Limited shall not be liable for errors contained herein or for incidental or consequential damage in connection with the furnishing, performance or use of this material.

Table of Contents

Watkiss PowerSquare™ 200 Series - User Safety Manual
Document Part No. 960-920 - Issue 2 - June 2013

CHAPTER 1 (UK) User Safety Information

Instructions for safe use

This product is designed with safety as an important feature and according to international safety standards.

Read and follow these safety rules.

Safety Rules

- Do only maintenance procedures that are included in the User Manual.
- Do not remove screws, hardware or covers, unless you are told to in the User Manual.
- Do not remove covers before the machine is disconnected from the main power supply. Refer to the User Manual for the correct procedure.
- Do not change fuses before the machine is disconnected from the main power supply. Refer to the User Manual for the correct procedure.
- Do not modify the machine. A modified machine is not safe to operate. The product warranty is cancelled if you modify the machine.
- Do not change or adjust the safety interlock switches fitted to the machine.
- Do not use the machine if the machine makes unusual noises. Turn off the machine. Disconnect the machine from the main power supply. Call your Watkiss service engineer.

Installation

- Only an approved Watkiss service engineer must install the machine.
- Only connect the machine to a mains power supply of the correct voltage with a good earth-connection. The correct machine-voltage is shown on the label at the mains power supply input on the rear of the machine. If the machine is connected to the wrong supply, the warranty is cancelled.
- Make sure there is enough work area around the machine. Refer to the Site Requirements document for the machine.
- Install the machine on a level floor.
- Use caution when you move the machine. The machine is heavy.

Trimmer Blade

This machine contains a power driven trimmer blade. When the machine is operated, you must follow the safety rules in this document and in the User Manual.

The Touch Screen

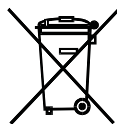
Clean the touch screen with a clean, dry cloth. Never use abrasive materials or chemicals to clean the touch screen. Gentle pressure with a clean, dry cloth is enough to remove fingerprints. Do not use excessive force.

General

- Only use the machine to make books. Refer to the machine specification in the User Manual.
- Only use the stitch-wire approved by your supplier. Stitch-wire that is not approved by your supplier can cause bad performance and cancels the warranty.

End of service life

This machine is marked with the ‘crossed out wheeled bin’ symbol.



This symbol indicates that, in EU member states, the machine must be correctly discarded. At the end of service life, the machine must be collected separately and recycled correctly according to local regulations.

Operating Environment



Use only at altitudes not more than 2000m above sea level.

仅适用于海拔 2000m 以下地区安全使用



Use only in non-tropical conditions.

仅适用于非热带气候条件下安全使用

Safety Data Sheets

The following Safety Data Sheets are included in the Appendix on page 25.

- Product Safety Data Sheet: Watkiss PowerSquare™200 Series
- Product Safety Data Sheet: Watkiss PowerSquare Book Stacker
- Product Safety Data Sheet: Watkiss P2T PowerSquare 2-Knife Trimmer

第二章 **(CN)** 安全使用规定

安全使用规定

本产品设计时以安全使用作为重要依据。根据国际上相关安全标准，特制定本规定。

请仔细阅读并遵守这些安全使用规定。

安全使用规定条款

- 谨遵本手册中提供的操作维护流程。
- 除本手册中明确介绍外，不要移除任何螺丝，硬件及覆盖件。
- 当本设备连接外接电源时，不要试图移除任何覆盖件。请参阅本手册相关正确操作流程。
- 当本设备连接外接电源时，不要试图更换任何保险。请参阅本手册相关正确操作流程。
- 不要更改设备的相关配置。更改配置后的设备不利于安全操作。如更改设备配置，相关保修条款自动取消。
- 不要更改或调整设备上的所有安全互锁开关。
- 如设备有不正常异响，不要使用设备。关闭设备，断开设备与外接电源的连接，致电 WATKISS 服务工程师。

设备的安装

- 只有经 WATKISS 培训或授权的工程师才能进行对本设备的安装。
- 请确保设备连接的外部电源电压正确，且有接地连接。在设备后端主电源插槽边的铭牌显示有正确的电压数值。如设备连接错误的外接电源，相关保修条款自动取消。
- 请确保设备四周留有足够的操作空间。请参阅本手册中的设备占地需求文件。
- 请确保设备安装地面的水平性。
- 由于设备比较重，所以移动设备时必须小心操作。

裁切刀

本设备需要较大动力驱动裁切刀。当操作本设备时，一定要遵守本文件和操作手册中相关安全操作规定。

触摸屏控制面板

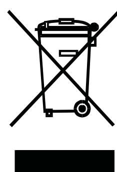
使用干净，干燥布料擦拭触摸屏。不要使用带有腐蚀性材料或化学试剂来擦拭触摸屏。当使用干净，干燥布料擦拭触摸屏上的指纹时，使用较小力度足以擦干净。不要用力擦拭。

通用性条款

- 本设备仅使用于制作书本。请参阅本手册中的相关设备参数。
- 请使用设备供应商推荐的铁丝。如使用其他类型铁丝会造成对设备的损害，同时相关保修条款也自动取消。

达到使用寿命时

本设备标识有 ‘ 打叉的带轮垃圾筒 ’ 。



此标识表示：在欧盟国家，此设备必须正确处理。当本设备达到使用寿命时，根据本地相关规定，此设备必须正确分类回收处理。

操作环境要求



本设备适用于海拔 2000m 以下地区



本设备适用于非热带气候环境

安全数据表

下列安全数据表包含在 25 页的附件中。

- Watkiss PowerSquare™200 Series （Watkiss 数码装订系统 200 / 224）安全数据表
- Watkiss PowerSquare Book Stacker （Watkiss 数码装订系统大容量书本收集单元）安全数据表
- Watkiss P2T PowerSquare 2-Knife Trimmer （Watkiss P2T 全自动两面切书单元）安全数据表

KAPITEL 3

(DE) Sicherheitsinformationen für Benutzer

Anweisungen zur sicheren Verwendung

Beim Design dieses Produkts spielte die Sicherheit eine wichtige Rolle, und es entspricht internationalen Sicherheitsnormen.

Lesen und befolgen Sie bitte die folgenden Sicherheitsregeln.

Sicherheitsregeln

- Führen Sie nur Wartungsverfahren aus, die im Bedienungshandbuch beschrieben sind.
- Entfernen Sie keine Schrauben, Hardware oder Abdeckungen, sofern Sie nicht im Bedienungshandbuch ausdrücklich dazu aufgefordert werden.
- Entfernen Sie Abdeckungen erst, nachdem der Netzstecker der Maschine gezogen wurde. Das korrekte Verfahren ist im Bedienungshandbuch beschrieben.
- Wechseln Sie Sicherungen erst, nachdem der Netzstecker der Maschine gezogen wurde. Das korrekte Verfahren ist im Bedienungshandbuch beschrieben.
- Nehmen Sie keine Modifikationen an der Maschine vor. Eine modifizierte Maschine ist nicht sicher für den Betrieb. Die Produktgarantie wird unwirksam, wenn Sie Modifikationen an der Maschine vornehmen.
- Nehmen Sie keine Änderungen oder Anpassungen an den an der Maschine angebrachten Sicherheitsverriegelungen vor.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sie ungewöhnliche Geräusche von sich gibt. Schalten Sie die Maschine ab. Ziehen Sie den Netzstecker der Maschine. Rufen Sie Ihren Watkiss-Serviceingenieur an.

Installation

- Die Maschine darf nur von einem anerkannten Watkiss-Serviceingenieur installiert werden.
- Die Maschine darf nur an eine Netzstromquelle mit der korrekten Spannung und guter Erdung angeschlossen werden. Die korrekte Spannung für die

Maschine ist auf dem Etikett am Netzstromeingang hinten an der Maschine angegeben. Wird die Maschine an eine ungeeignete Stromquelle angeschlossen, wird die Garantie unwirksam.

- Stellen Sie sicher, dass ein ausreichender Arbeitsbereich um die Maschine vorhanden ist. Weitere Informationen finden Sie im Dokument mit den Standortanforderungen für die Maschine.
- Installieren Sie die Maschine auf ebenem Grund.
- Lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie die Maschine bewegen. Die Maschine ist schwer.

Schneidklinge

Diese Maschine enthält eine elektrisch betriebene Schneidklinge. Wenn die Maschine in Betrieb ist, müssen Sie die Sicherheitsregeln in diesem Dokument und im Bedienungshandbuch befolgen.

Berührungsbedienfeld

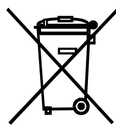
Reinigen Sie das Berührungsbedienfeld mit einem sauberen, trockenen Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung des Berührungsbedienfelds keine Scheuermittel oder Chemikalien. Leichter Druck mit einem sauberen, trockenen Tuch reicht zur Entfernung von Fingerflecken aus. Drücken Sie nicht zu stark.

Allgemein

- Verwenden Sie die Maschine nur zur Herstellung von Büchern. Lesen Sie die Maschinenspezifikation im Bedienungshandbuch.
- Verwenden Sie nur Heftdraht, der von Ihrem Lieferanten für gut befunden wurde. Wenn Heftdraht verwendet wird, der von Ihrem Lieferanten nicht für gut befunden wurde, können sich Leistungseinbußen ergeben, und die Garantie wird unwirksam.

Entsorgung

Diese Maschine ist mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne markiert.



Dieses Symbol gibt an, dass die Maschine in EU-Mitgliedsstaaten ordnungsgemäß entsorgt werden muss. Wenn die Maschine außer Betrieb genommen wird, muss sie separat entsorgt und gemäß der örtlichen Bestimmungen dem Recycling zugeführt werden.

Sicherheitsdatenblätter

Die folgenden Sicherheitsdatenblätter sind im Anhang auf Seite 25 enthalten.

- Produkt-Sicherheitsdatenblatt: Watkiss PowerSquare™200 Series
- Produkt-Sicherheitsdatenblatt: Watkiss PowerSquare Book Stacker
- Produkt-Sicherheitsdatenblatt: Watkiss P2T PowerSquare 2-Knife Trimmer

KAPITEL 4

(DK) Oplysninger vedr. brugersikkerhed

Vejledning til sikker brug

Dette produkt er designet med sikkerheden som en vigtig faktor og i overensstemmelse med internationale sikkerhedsstandarder.

Læs og følg disse sikkerhedsforskrifter.

Sikkerhedsforskrifter

- Du bør kun udføre de vedligeholdelsesprocedurer, som er beskrevet i brugermanualen.
- Du bør ikke fjerne skruer, hardware eller beskyttelseskapper, med mindre brugermanualen tilråder det.
- Du bør ikke fjerne beskyttelseskapperne, før maskinen er koblet fra hovedstrømforsyningen. Du bør læse brugermanualen for at følge den korrekte procedure.
- Du bør ikke udskifte sikringer, før maskinen er koblet fra hovedstrømforsyningen. Du bør læse brugermanualen for at følge den korrekte procedure.
- Du bør ikke foretage ændringer på maskinen. En maskine, hvor der er foretaget ændringer, er ikke sikker i brug. Produktgarantien bortfalder, hvis der er foretaget ændringer på maskinen.
- Du bør ikke ændre eller justere på sikkerhedsafbryderne, som er installeret i maskinen.
- Du bør ikke anvende maskinen, hvis den afgiver usædvanlige lyde. Sluk for maskinen. Afbryd forbindelsen mellem maskinen og hovedstrømforsyningen. Tilkald din Watkiss servicemedarbejder.

Installering

- Kun en godkendt Watkiss servicemedarbejder må installere maskinen.
- Forbind kun maskinen til en hovedstrømforsyning med den korrekte spænding med god jordforbindelse. Den korrekte spænding til maskinen er vist på mærket ved hovedstrømforsyningsstikket på bagsiden af maskinen. Hvis maskinen tilkobles en forkert strømforsyning, bortfalder produktgarantien.

- Sørg for, at der er tilstrækkelig arbejdsrum omkring maskinen. Læs kravene vedr. driftsstedet for maskinen.
- Installér maskinen på et plant gulv.
- Vær forsigtig, når du flytter maskinen. Maskinen er tung.

Skæreblad

Maskinen indeholder et elektrisk skæreblad. Når maskinen er i drift, bør du følge sikkerhedsforskrifterne i dette dokument og i brugermanualen.

Touchscreen

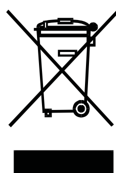
Rengør din touchscreen med en ren, tør klud. Anvend aldrig skuremidler eller kemikalier til at rense din touchscreen. En forsigtig aftørring med en ren, tør klud er tilstrækkelig til at fjerne fingeraftryk. Vær forsigtig ved rengøring.

Generelt

- Anvend kun maskinen til fremstilling af bøger. Læs maskinens specifikationer i brugermanualen.
- Anvend kun den sytråd, som din leverandør anbefaler. Sytråd, som ikke er godkendt af din leverandør, kan give et dårligt resultat og gør, at garantien bortfalder.

Maskinens levetid

Maskinen er mærket med en "affaldsbeholder med et kryds over".



Dette symbol betyder, at i EU-lande skal udstyret bortskaffes korrekt. Når det ikke længere skal anvendes, skal udstyret indsamles særskilt og genbruges i henhold til lokale regler.

Sikkerhedsforskrifter

Følgende sikkerhedsforskrifter er vedhæftet som bilag på side 25.

- Produktsikkerhedsforskrifter: Watkiss PowerSquare™200 Series
- Produktsikkerhedsforskrifter: Watkiss PowerSquare Book Stacker
- Produktsikkerhedsforskrifter: Watkiss P2T PowerSquare 2-Knife Trimmer

CAPÍTULO 5

(ES) Información de seguridad para el usuario

Instrucciones para un uso seguro

Este producto ha sido diseñado con la máxima seguridad y siguiendo los estándares de seguridad internacionales.

Lea y observe las siguientes normas de seguridad.

Normas de seguridad

- Realice únicamente los procedimientos de mantenimiento que se incluyen en el manual de usuario.
- No retire ningún tornillo, hardware o tapa, salvo que se indique en el manual de usuario.
- No retire ninguna tapa cuando el aparato esté conectado a la fuente de alimentación principal. Consulte el manual de usuario para conocer el procedimiento a seguir.
- No cambie ningún fusible cuando el aparato esté conectado a la fuente de alimentación principal. Consulte el manual de usuario para conocer el procedimiento a seguir.
- No modifique el aparato, ya que no es seguro trabajar con aparatos modificados. La modificación del aparato invalida la garantía del producto.
- No cambie ni ajuste los botones de bloqueo de seguridad colocados en el aparato.
- No utilice el aparato si emite ruidos extraños. Apáguelo y desconéctelo de la fuente de administración principal. Póngase en contacto con el técnico de mantenimiento de Watkiss.

Instalación

- Sólo los técnicos de mantenimiento autorizados de Watkiss pueden instalar el aparato.
- Conecte el aparato a una fuente de alimentación principal del voltaje adecuado con una buena toma de tierra. El voltaje apropiado se indica en la etiqueta situada en la entrada de alimentación principal de la parte trasera del

aparato. Si conecta el aparato a una fuente de alimentación no adecuada, perderá la garantía.

- Asegúrese de que existe el suficiente espacio de trabajo disponible alrededor del aparato. Consulte el documento de requisitos de emplazamiento del aparato.
- Instale el aparato en una superficie uniforme
- Tenga cuidado al mover el aparato, puesto que se trata de una máquina pesada.

Cuchilla

Este aparato dispone de una cuchilla motorizada. Cuando lo manipule, siga las normas de seguridad que se especifican en este documento y en el manual de usuario.

Pantalla táctil

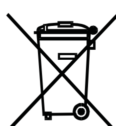
Limpie la pantalla táctil con un paño limpio y seco. No utilice materiales abrasivos ni productos químicos para limpiar la pantalla táctil. Una ligera presión con un paño limpio y seco es suficiente para eliminar las huellas dactilares. No ejerza una presión excesiva.

Información general

- Utilice el aparato únicamente para encuadernar. Consulte las especificaciones técnicas del aparato en el manual de usuario.
- Utilice únicamente alambre de encuadernación autorizado por su proveedor, de lo contrario, pueden producirse fallos de funcionamiento y se invalida la garantía.

Fin de la vida útil del aparato

Este aparato está marcado con el símbolo de una cruz sobre un contenedor de basura.



Esto indica que, en los estados miembros de la UE, el aparato debe desecharse de manera correcta. Cuando finalice la vida útil del aparato, éste se deberá recoger por separado y reciclarse según las normas locales.

Información de seguridad

En el apéndice de la página 25 encontrará la información de seguridad que se detalla a continuación.

- Información de seguridad del producto: Watkiss PowerSquare™200 Series
- Información de seguridad del producto: Watkiss PowerSquare Book Stacker
- Información de seguridad del producto: Watkiss P2T PowerSquare 2-Knife Trimmer

LUKU 6

(FI) Käyttäjän turvallisuustiedot

Turvallisen käytön ohjeet

Tämä tuote on suunniteltu turvallisuutta ajatellen ja kansainvälisten turvallisuusstandardien mukaisesti.

Lue seuraavat turvaohjeet ja noudata niitä.

Turvamääräykset

- Suorita vain käyttöoppaassa mainittuja huoltotoimenpiteitä.
- Älä irrota ruuveja, laitteita tai kansia, paitsi jos käyttöoppaassa sinua kehotetaan tekemään niin.
- Älä irrota kansia, ennen kuin laite on irrotettu verkkovirtalähteestä. Tarkat menettelytavat on ilmoitettu käyttöoppaassa.
- Älä vaihda sulakkeita, ennen kuin laite on irrotettu verkkovirtalähteestä. Tarkat menettelytavat on ilmoitettu käyttöoppaassa.
- Älä muunna laitetta. Muunnetun laitteen käyttö ei ole turvallista. Tuotteen takuu raukeaa, jos laitetta muunnetaan.
- Älä vaihda tai säädä laitteessa olevia turvakytkimiä.
- Älä käytä laitetta, jos siitä kuuluu epätavallisia ääniä. Sammuta laite. Irrota laite verkkovirtalähteestä. Ota yhteyttä Watkissin huoltoinsinööriin.

Asennus

- Jätä laitteen asennus Watkissin huoltoinsinöörin tehtäväksi.
- Liitä laite ainoastaan hyvin maadoitettuun ja jännitteeltään oikeaan verkkovirtalähteeseen. Laitteen oikea jännite on ilmoitettu laitteen takana olevan verkkovirtalähteen tuloliitännän kohdalla olevassa tyyppikilvessä. Jos laite liitetään väärään virtalähteeseen, takuu raukeaa.
- Varmista, että laitteen ympärillä on riittävästi työskentelytilaa. Perehdy laitteen asennusvaatimuksia käsittelevään asiakirjaan.
- Asenna laite tasaiselle lattialle.
- Ole varovainen laitetta siirrettäessä. Laite on painava.

Leikkuuterä

Laitteessa on konekäyttöinen leikkuuterä. Noudata laitteen käytössä tämän asiakirjan ja käyttöoppaan turvaohjeita.

Kosketusnäyttö

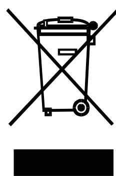
Puhdista kosketusnäyttö puhtaalla ja kuivalla liinalla. Älä koskaan käytä hankaavia aineita tai kemikaaleja kosketusnäytön puhdistamiseen. Voit poistaa sormenjäljet painamalla kosketusnäyttöä varovasti puhtaalla ja kuivalla liinalla. Älä käytä liikaa voimaa.

Yleistä

- Käytä laitetta vain kirjojen valmistukseen. Perehdy laitteen käyttöoppaassa oleviin teknisiin tietoihin.
- Käytä ainoastaan toimittajan hyväksymää ommellankaa. Muun kuin toimittajan hyväksymän ommellangan käyttö voi aiheuttaa laadullisia ongelmia ja johtaa takuun raukeamiseen.

Käyttöiän päättyminen

Tämä laite on merkitty pyörillä varustetun, ristillä yli vedetyn jäteastian tunnuksella.



Tunnus osoittaa, että EU:n jäsenvaltioissa on huolehdittava laitteen asianmukaisesta hävittämisestä. Laite on käyttöikänsä lopussa kerättävä erikseen ja kierrätettävä asianmukaisesti paikallisia määräyksiä noudattaen.

Käyttöturvallisuustiedotteet

Seuraavat käyttöturvallisuustiedotteet ovat liitteessä sivulla 25.

- "Tuoteturvallisuustiedote: Watkiss PowerSquare™200 Series
- "Tuoteturvallisuustiedote: Watkiss PowerSquare Book Stacker
- "Tuoteturvallisuustiedote: Watkiss P2T PowerSquare 2-Knife Trimmer

CHAPITRE 7

(FR) Informations pour la sécurité des utilisateurs

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

Ce produit a été conçu dans un souci de sécurité et conformément aux normes de sécurité internationales.

Lisez et respectez les règles de sécurité décrites ci-dessous.

Règles de sécurité

- Ne suivez que les procédures de maintenance décrites dans le Manuel d'utilisation.
- Ne retirez pas de vis, de pièces ou de couvercles, sauf si vous y êtes invité dans le Manuel d'utilisation.
- Ne retirez aucun couvercle si l'appareil n'est pas déconnecté de la source d'alimentation principale. Consultez le Manuel d'utilisation pour connaître la procédure correcte.
- Ne changez aucun fusible si l'appareil n'est pas déconnecté de la source d'alimentation principale. Consultez le Manuel d'utilisation pour connaître la procédure correcte.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Toute modification entraîne un risque lors de l'utilisation. La garantie du produit est annulée si vous apportez des modifications à l'appareil.
- Ne touchez pas aux interrupteurs de verrouillage installés sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil s'il émet des bruits anormaux. Mettez-le hors tension. Débranchez-le de la source d'alimentation principale. Contactez votre ingénieur de maintenance Watkiss.

Installation

- Seul un ingénieur de maintenance Watkiss agréé est autorisé à installer l'appareil.
- Ne branchez l'appareil qu'à une source d'alimentation présentant la tension requise et reliée à la terre. La tension requise est indiquée sur l'étiquette

marquant l'entrée de l'alimentation, à l'arrière de l'appareil. Si l'appareil est relié à une mauvaise source d'alimentation, la garantie est annulée.

- Vérifiez qu'un espace suffisant reste libre autour de l'appareil. Reportez-vous au document Configuration requise du site correspondant à l'appareil.
- Installez l'appareil sur un sol plat.
- Soyez prudent lorsque vous déplacez l'appareil. Il est relativement lourd.

Massicot

Cet appareil contient un massicot sous tension. Lorsque l'appareil est en cours d'utilisation, vous devez respecter les règles de sécurité stipulées dans ce document et dans le Manuel d'utilisation.

Ecran tactile

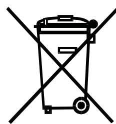
Nettoyez l'écran tactile avec un chiffon propre et sec. N'utilisez jamais de substances abrasives. Une légère pression suffit pour effacer les traces de doigt. Il est inutile d'appuyer avec une force excessive.

Instructions générales

- N'utilisez l'appareil que pour relier des livres. Reportez-vous aux caractéristiques de l'appareil dans le Manuel d'utilisation.
- N'utilisez que du fil de piqûre agréé par votre fournisseur. Un fil de piqûre non garanti par votre fournisseur peut générer des résultats décevants et annule la garantie.

Mise au rebut

Le symbole de poubelle à roulettes barrée d'une croix figure sur l'appareil.



Il indique que, dans les états membres de l'Union européenne, la mise au rebut de cet appareil obéit à certaines règles. A la fin de sa durée de vie, il doit faire l'objet d'une collecte séparée et être recyclé conformément aux réglementations locales en vigueur.

Fiches techniques de sécurité

Les fiches techniques de sécurité suivantes sont disponibles en annexe, en page 25.

- Fiche technique de sécurité de produit: Watkiss PowerSquare™200 Series
- Fiche technique de sécurité de produit: Watkiss PowerSquare Book Stacker
- Fiche technique de sécurité de produit: Watkiss P2T PowerSquare 2-Knife Trimmer

CAPITOLO 8

(IT) Informazioni per la sicurezza dell'utente

Istruzioni per un utilizzo sicuro

Questo prodotto è stato progettato con particolare attenzione alla sicurezza e in conformità agli standard internazionali in materia.

Leggere e osservare le seguenti norme di sicurezza.

Norme di sicurezza

- Effettuare solo le procedure di manutenzione descritte nel manuale per l'utente.
- Non rimuovere viti, componenti hardware o coperture, a meno che ciò non sia espressamente richiesto nel manuale per l'utente.
- Non rimuovere le coperture senza aver prima scollegato la macchina dall'alimentazione elettrica. Consultare il manuale per l'utente per la procedura corretta da seguire.
- Non sostituire i fusibili senza aver prima scollegato la macchina dall'alimentazione elettrica. Consultare il manuale per l'utente per la procedura corretta da seguire.
- Non alterare la macchina in alcun modo. Una macchina che ha subito alterazioni non è sicura. Alterazioni della macchina invalidano la garanzia del prodotto.
- Non sostituire o modificare gli interblocchi di sicurezza installati sulla macchina.
- Non utilizzare la macchina se produce rumori insoliti. Spegnere la macchina, disconnetterla dall'alimentazione elettrica e chiamare un tecnico dell'assistenza Watkiss.

Installazione

- La macchina deve essere installata solo da un tecnico dell'assistenza Watkiss autorizzato.
- Collegare la macchina solo a una fonte di alimentazione con il voltaggio indicato e con un buon collegamento di terra. Il voltaggio corretto è riportato

sull'etichetta applicata all'ingresso dell'alimentazione elettrica sul retro della macchina. Il collegamento a una fonte di alimentazione di voltaggio diverso da quello indicato invalida la garanzia.

- Accertarsi che vi sia sufficiente spazio di lavoro attorno alla macchina. Consultare il documento dei requisiti del sito di installazione.
- Installare la macchina su una superficie piana.
- Spostare la macchina con cautela poiché è pesante.

Lama dell'unità di rifilo

La macchina contiene una lama per l'unità di rifilo azionata elettricamente. Quando la macchina è in funzione è indispensabile osservare le norme di sicurezza descritte in questo documento e nel manuale per l'utente.

Touch screen

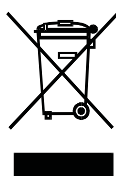
Pulire il touch screen con un panno pulito e asciutto. Non utilizzare mai materiali abrasivi o chimici per pulire il touch screen. Per rimuovere le impronte digitali è sufficiente esercitare una leggera pressione con un panno asciutto e pulito. Non esercitare forza eccessiva.

Indicazioni generali

- Utilizzare la macchina esclusivamente per la produzione di libri. Fare riferimento alle specifiche tecniche riportate nel manuale per l'utente.
- Utilizzare solo filo di cucitura approvato dal fornitore. Fili di cucitura non approvati possono determinare scarse prestazioni della macchina e invalidano la garanzia.

Fine del ciclo di vita

Questa macchina è contrassegnata con il simbolo del cassonetto dei rifiuti cancellato.



Questo simbolo, nei paesi dell'Unione europea, indica che la macchina deve essere smaltita in modo adeguato. Alla fine del suo ciclo di vita, la macchina deve essere separata dagli altri rifiuti e riciclata in conformità alle regolamentazioni locali.

Dati tecnici sulla sicurezza

A pagina 25 dell'appendice sono riportati i seguenti dati tecnici.

- Dati tecnici sulla sicurezza del prodotto: Watkiss PowerSquare™200 Series
- Dati tecnici sulla sicurezza del prodotto: Watkiss PowerSquare Book Stacker
- Dati tecnici sulla sicurezza del prodotto: Watkiss P2T PowerSquare 2-Knife Trimmer

KAPITEL 9

(NL) Veiligheidsinformatie voor de gebruiker

Aanwijzingen voor veilig gebruik

Dit product is ontworpen met veiligheid als een belangrijk uitgangspunt, en volgens internationale veiligheidsstandaarden.

Lees en volg de onderstaande veiligheidsregels.

Veiligheidsregels

- Voer alleen de onderhoudsprocedures uit die in de gebruikershandleiding staan.
- Verwijder geen schroeven, materialen of deksels, tenzij dit in de gebruikershandleiding staat.
- Verwijder de deksels pas nadat u de stekker van de machine uit het stopcontact hebt gehaald. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor de correcte procedure.
- Verwijder de zekeringen pas nadat u de stekker van de machine uit het stopcontact hebt gehaald. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor de correcte procedure.
- Wijzig de machine niet. Een gewijzigde machine kan niet veilig worden gebruikt. De productgarantie vervalt als u de machine wijzigt.
- Wijzig de veiligheidsinterlockschakelaars van de machine niet en stel ze niet bij.
- Gebruik de machine niet als deze ongebruikelijke geluiden voortbrengt. Schakel de machine uit. Haal de stekker van de machine uit het stopcontact. Bel uw Watkiss-servicetechnicus.

Installatie

- Alleen een erkende Watkiss-servicetechnicus mag de machine installeren.
- Sluit de machine alleen aan op netvoeding met een correct voltage en een goede aarde. Het correcte machinevoltage staat op het label bij de voedingsingang aan de achterkant van het apparaat. Als het apparaat op de verkeerde spanning wordt aangesloten, vervalt de garantie

- Zorg voor voldoende werkruimte rondom de machine. Raadpleeg het document Site Requirements (Plaatsingsvereisten) bij het apparaat.
- Zet de machine op een vlakke vloer.
- Wees voorzichtig met het verplaatsen van de machine. De machine is zwaar.

Zaagblad

Deze machine heeft een zaagblad die door een motor wordt aangedreven. Wanneer u de machine bedient, moet u de veiligheidsregels in dit document en de gebruikershandleiding volgen.

Het drukgevoelige scherm

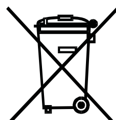
Reinig het drukgevoelige scherm met een schone, droge doek. Gebruik nooit schuurmiddelen of chemicaliën om het drukgevoelige scherm te reinigen. Zachte druk met een schone, droge doek is voldoende om vingerafdrukken te verwijderen. Gebruik geen overmatige kracht.

Algemeen

- Gebruik de machine alleen om boeken te maken. Raadpleeg de machinespecificatie in de gebruikershandleiding.
- Gebruik alleen het stikdraad dat door uw leverancier is goedgekeurd. Stikdraad dat niet door uw leverancier is goedgekeurd, kan slechte prestaties tot gevolg hebben en de garantie doen vervallen.

Einde van de servicelevensduur

Deze machine is gemarkeerd met het symbool van een doorgekruiste verrijdbare vuilnisbak.



Dit symbool beeft aan dat in EU-lidstaten de machine op correcte wijze moet worden afgevoerd. Aan het einde van de servicelevensduur moet de machine apart worden opgehaald en gerecycleerd volgens de Nederlandse regelgeving.

Veiligheidsgegevensbladen

De volgende veiligheidsgegevensbladen zijn in de bijlage op pagina 25 opgenomen.

- Productveiligheidsgegevensblad: Watkiss PowerSquare™200 Series
- Productveiligheidsgegevensblad: Watkiss PowerSquare Book Stacker
- Productveiligheidsgegevensblad: Watkiss P2T PowerSquare 2-Knife Trimmer

KAPITEL 10

(NO) Brukersikkerhet

Instruksjoner for sikker bruk

Dette produktet er konstruert med vekt på sikkerhet og i henhold til internasjonale sikkerhetsstandarder.

Les og følg disse sikkerhetsreglene.

Sikkerhetsregler

- Utfør bare vedlikeholdsprosedyrer som er beskrevet i brukerhåndboken.
- Ikke fjern skruer, maskinvare eller deksler, med mindre det er angitt i brukerhåndboken.
- Ikke fjern deksler før maskinen er koblet fra strøm. Se brukerhåndboken for riktig fremgangsmåte.
- Ikke skift sikringer før maskinen er koblet fra strøm. Se brukerhåndboken for riktig fremgangsmåte.
- Ikke foreta endringer av maskinen. En modifisert maskin er ikke trygg å bruke. Produktgarantien er ugyldig hvis maskinen modifiseres.
- Sikkerhetslåsene på maskinen må ikke endres eller justeres.
- Ikke bruk maskinen hvis den lager uvanlige lyder. Slå av maskinen. Koble maskinen fra strøm. Kontakt servicetekniker fra Watkiss.

Installasjon

- Maskinen skal bare installeres av godkjent servicetekniker fra Watkiss.
- Maskinen må kobles til nettstrøm med riktig spenning og forsvarlig jording. Riktig spenning er angitt ved strøminntaket bak på maskinen. Hvis maskinen kobles til feil strømforsyning, er garantien ugyldig.
- Pass på å ha tilstrekkelig arbeidsrom rundt maskinen. Se dokumentet om krav til installasjonssted for maskinen.
- Maskinen skal installeres på et jevnt underlag.
- Vær forsiktig ved flytting av maskinen. Maskinen er tung.

Trimmerblad

Denne maskinen inneholder et elektrisk drevet trimmeblad. Ved bruk av maskinen må sikkerhetsreglene i dette dokumentet og i brukerhåndboken følges.

Berøringsskjermen

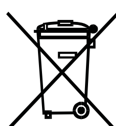
Rengjør berøringsskjermen med en ren, tørr klut. Bruk aldri skure-/slipemidler eller kjemiske midler til å rengjøre skjermen. Fingeravtrykk fjernes med et lett trykk på en ren, tørr klut. Ikke bruk for mye kraft.

Generelt

- Maskinen skal bare brukes til å lage bøker. Se maskinspesifikasjonen i brukerhåndboken.
- Bruk bare heftetråd som er anbefalt av leverandøren. Bruk av heftetråd som ikke er godkjent av leverandøren, kan føre til dårlig ytelse og gjør garantien ugyldig.

Ved levetidens slutt

Denne maskinen er merket med en avfallsdunk med kryss over.



Dette symbolet angir (i EU-stater) at maskinen må kasseres på riktig måte. Ved levetidens slutt må maskinen leveres som spesialavfall og resirkuleres i henhold til lokale bestemmelser.

Sikkerhetsdatablad

Følgende sikkerhetsdatablad er tatt med i vedlegget på side 25.

"Produktsikkerhetsdatablad: Watkiss PowerSquare™200 Series

"Produktsikkerhetsdatablad: Watkiss PowerSquare Book Stacker

"Produktsikkerhetsdatablad: Watkiss P2T PowerSquare 2-Knife Trimmer

KAPITEL 11

(PT) Informações de segurança para o utilizador

Instruções para uma utilização segura

Este produto foi concebido com uma forte componente de segurança e segundo normas de segurança internacionais.

Leia e respeite estas regras de segurança.

Regras de segurança

- Apenas efectue os procedimentos de manutenção referidos no Manual do utilizador.
- Não retire parafusos, peças ou coberturas, excepto se o Manual do utilizador indicar que deve fazê-lo.
- Não retire as coberturas antes de desligar a máquina da corrente eléctrica. Consulte o Manual do utilizador para obter o procedimento correcto.
- Não troque os fusíveis antes de desligar a máquina da corrente eléctrica. Consulte o Manual do utilizador para obter o procedimento correcto.
- Não modifique a máquina. Não é seguro utilizar uma máquina modificada. A garantia do produto é anulada se a máquina for modificada.
- Não altere nem ajuste os interruptores de bloqueio de segurança instalados na máquina.
- Não use a máquina se esta emitir ruídos estranhos. Desligue a máquina. Desligue a máquina da corrente eléctrica. Contacte o técnico da assistência Watkiss.

Instalação

- A máquina apenas deve ser instalada por um técnico aprovado pela Watkiss
- Apenas ligue a máquina à corrente eléctrica com a tensão de rede correcta e uma boa ligação à terra. A tensão correcta para a máquina está inscrita na etiqueta junto da entrada de corrente, na parte posterior da máquina. Se a máquina for ligada a uma corrente com uma tensão de rede errada, a garantia é anulada.

- Assegure-se de que a área de trabalho em redor da máquina é suficiente. Consulte o documento da máquina intitulado Requisitos das instalações.
- Instale a máquina sobre um piso nivelado.
- Tenha cuidado ao mover a máquina. A máquina é pesada.

Lâmina de aparar

Esta máquina contém uma lâmina de aparar eléctrica. Quando a máquina é accionada, é necessário que respeite as regras de segurança referidas neste documento e no Manual do utilizador.

Ecrã táctil

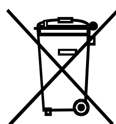
Limpe o ecrã táctil com um pano seco e limpo. Nunca use materiais abrasivos ou químicos para limpar o ecrã táctil. Uma ligeira pressão ao passar um pano seco e limpo é suficiente para retirar as marcas de impressões digitais. Não aplique uma pressão excessiva.

Gera

- Use a máquina apenas para produzir livros. Consulte as especificações da máquina incluídas no Manual do utilizador.
- Use apenas o fio de coser aprovado pelo fornecedor. Qualquer fio não aprovado pode causar um fraco desempenho da máquina e anula a garantia.

Fim de vida útil

Esta máquina está marcada com o símbolo de uma cruz sobreposta a um caixote de lixo.



Este símbolo indica que, nos estados-membros da UE, a máquina deve ser correctamente eliminada. No final da sua vida útil, a máquina tem de ser recolhida em separado e correctamente reciclada, segundo a regulamentação local.

Fichas de segurança

As seguintes Fichas de segurança estão incluídas no Apêndice da página 25.

- Ficha de segurança do produto: Watkiss PowerSquare™200 Series
- Ficha de segurança do produto: Watkiss PowerSquare Book Stacker
- Ficha de segurança do produto: Watkiss P2T PowerSquare 2-Knife Trimmer

KAPITEL 12

(SE) Säkerhetsinformation till användaren

Anvisningar för säker användning

Säkerheten är integrerad som en viktig del i produkten och har utformats enligt gällande internationella säkerhetsnormer.

Läs igenom och följ säkerhetsföreskrifterna.

Säkerhetsföreskrifter

- Endast underhåll som beskrivs i användarhandboken får utföras.
- Skruvar, hårdvara eller höljen får endast tas bort om så uttryckligen anges i instruktioner i användarhandboken.
- Maskinens elanslutning måste kopplas från innan några höljen på maskinen avlägsnas. Korrekt förfarande beskrivs i användarhandboken.
- Maskinens elanslutning måste kopplas från innan några säkringar byts. Korrekt förfarande beskrivs i användarhandboken.
- Maskinen får inte modifieras. En modifierad maskin är inte säker att använda. En modifiering av maskinen innebär att produktgarantin upphör.
- Maskinens säkerhetsspärrar får inte ändras eller justeras.
- Vid missljud får maskinen inte användas. Stäng av maskinen och koppla från elanslutningen. Kontakta behörig Watkiss-servicetekniker.

Installation

- Maskinen får endast installeras av behörig Watkiss-servicetekniker.
- Maskinen får endast anslutas till jordat eluttag med korrekt spänning. Korrekt maskinspänning anges på etiketten vid nätanslutningsingången på maskinens baksida. Om maskinen ansluts till felaktig strömkälla upphör garantin.
- Det måste finnas tillräckligt med arbetsyta runt maskinen. Vilka krav på arbetsyta som gäller för maskinen anges i särskild dokumentation.
- Maskinen måste stå på ett plant underlag.
- Iaktta försiktighet när maskin ska flyttas. Maskinen är tung.

Skärklinga

Maskinen innehåller en eldriven skärklinga. När maskinen används måste säkerhetsföreskrifterna i detta dokument och i användarhandboken iakttas.

Pekskärm

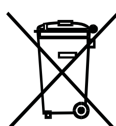
Pekskärmen rengörs med en ren torr trasa. Slipmedel eller kemikalier får aldrig användas för rengöring av pekskärmen. Lätt rengöring med ren torr trasa är tillräckligt för att fingeravtryck ska avlägsnas. Tryck inte för hårt.

Allmänt

- Maskinen får endast användas för tillverkning av böcker. Specifikationerna för maskinen finns i användarhandboken.
- Endast tråd godkänd av leverantören får användas. Användning av icke-godkänd tråd kan leda till att prestandan försämras och innebär att garantin upphör.

Återvinning

På maskinen finns en symbol föreställande en överkryssad soptunna.



Symbolen betyder att maskinen måste kasseras enligt särskilda föreskrifter inom EU. När maskinen är uttjänt ska den samlas in separat och återvinnas enligt lokala föreskrifter.

Säkerhetsinformationsblad

Följande säkerhetsinformationsblad ingår som bilaga på sidan 25.

"Informationsblad för produktsäkerhet: Watkiss PowerSquare™200 Series

"Informationsblad för produktsäkerhet: Watkiss PowerSquare Book Stacker

"Informationsblad för produktsäkerhet: Watkiss P2T PowerSquare 2-Knife Trimmer

APPENDIX

Safety Data Sheets

List of Safety Data Sheets

- Product Safety Data Sheet: Watkiss PowerSquare™200 Series
- Product Safety Data Sheet: Watkiss PowerSquare Book Stacker
- Product Safety Data Sheet: Watkiss P2T PowerSquare 2-Knife Trimmer

Watkiss PowerSquare™200 Series

PRODUCT SAFETY DATA SHEET



Watkiss Automation Limited
Watkiss House
Blaydon Road
Middlefield Ind. Est.
Sandy, Bedfordshire SG19 1RZ
United Kingdom

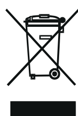
tel: +44 (0)1767 685700
fax: +44 (0)1767 689900
email: info@watkiss.com

Date: July 2013, Rev.4

Model	Watkiss PowerSquare™ 200 Series (PSQ/200, PSQ/224)	
Description	Complete SquareBack book making machine incorporating stitching, folding, spine forming and face trimming.	
Operating Conditions	10-35°C at 35-85% relative humidity, up to 2000m amsl	
Dimensions Width Depth Height	Base machine 755mm, 1300mm with stacker 1870mm 1330mm max	Base machine with Bridge 1675mm 1870mm 1330mm max
Weight	Base machine 432kg, including stitching wire	Base machine with Bridge 539kg, including stitching wire
Voltage **Frequency** **Current** **Protection Fuse** **Power consumption, operation** **Power consumption, standby** **Mains connection** **Safety class** **Protection class**	Adjustable to 200, 208, 220, 230 and 240V 50/60Hz 4.0A 7.0A 700VA (500W) 92VA (75W) removable cable & plug I IP 20	
Sound pressure level **(at operator/bystander position)** **Radio interference** **Radiation** **Ozone emission**	 Standby: ambient. In use: 66 dB (A); peak 87 dB (A) Complies with Directive 2004/108/EC and FCC rules Part 15 Class A Not applicable 0.0 mg/min	
Room volume **Room ventilation**	No special requirements No special requirements	
Consumables	Stitching Wire	











CE Compliance
Safety: 2006/95/EC; EMC: 2004/108/EC; RoHS: 2011/65/EC; WEEE: 2002/96/EC; Reach: EC 1907/2006

This safety data sheet has been compiled to the best of our knowledge as a compact guide to safe handling of this product. We reserve the right to revise safety data sheets as new information becomes available. It is the user's responsibility to determine the suitability of this information for the adoption of safety precautions as may be necessary and to contact the company to make sure that this sheet is the latest one issued. If and in sofar as limitation of liability is permitted under the applicable laws, we do not accept liability for any inaccuracy that may occur in this information.

Watkiss Automation Limited - Product Data Sheet
Watkiss PowerSquare 200 Series - July 2013, Rev.4

Page 1 of 1

Watkiss PowerSquare Book Stacker

PRODUCT SAFETY DATA SHEET



Watkiss Automation Limited
Watkiss House
Blaydon Road
Middlefield Ind. Est.
Sandy, Bedfordshire SG19 1RZ
United Kingdom

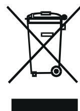
tel: +44 (0)1767 685700
fax: +44 (0)1767 689900
email: info@watkiss.com

Date: July 2013, Rev.2

Model	Watkiss PBS PowerSquare Book Stacker
Description	High capacity Book Stacker for use with the Watkiss PowerSquare
Operating Conditions	10-35°C at 35-85% relative humidity, up to 2000m amsl
Dimensions Width Depth Height	 1350mm 1250mm 1030mm
Weight	150kg
Voltage **Frequency** **Current** **Protection Fuse** **Power consumption, operation** **Power consumption, standby** **Mains connection** **Safety class** **Protection class**	230V (210 - 254) 50/60Hz 0.4A 3.0A 75VA (53W) 35VA (15W) Removable cable & plug. Power is supplied from PowerSquare.I IP 20
Sound pressure level **(at operator/bystander position)** **Radio interference** **Radiation** **Ozone emission**	 Standyby: ambient. In use: 60dB (A); peak 72dB (A) Complies with Directive 2004/108/EC and FCC rules Part 15 Class A Not applicable 0.0mg/min
Room volume **Room ventilation**	No special requirements No special requirements
Consumables	None











CE Compliance
Safety: 2006/95/EC; EMC: 2004/108/EC; RoHS: 2011/65/EC; WEEE: 2002/96/EC; Reach: EC 1907/2006

This safety data sheet has been compiled to the best of our knowledge as a compact guide to safe handling of this product. We reserve the right to revise safety data sheets as new information becomes available. It is the user's responsibility to determine the suitability of this information for the adoption of safety precautions as may be necessary and to contact the company to make sure that this sheet is the latest one issued. If and in sofar as limitation of liability is permitted under the applicable laws, we do not accept liability for any inaccuracy that may occur in this information.

Watkiss P2T PowerSquare 2-Knife Trimmer

PRODUCT SAFETY DATA SHEET



Watkiss Automation Limited
Watkiss House
Blaydon Road
Middlefield Ind. Est.
Sandy, Bedfordshire SG19 1RZ
United Kingdom

tel: +44 (0)1767 685700
fax: +44 (0)1767 689900
email: info@watkiss.com

Date: July 2013, Rev.2

Model	Watkiss 2-Knife Trimmer P2T
Description	2-knife trimming device that cuts the top and bottom edges from a booklet.
Operating Conditions	10-35°C at 35-85% relative humidity, up to 2000m amsl
Dimensions	
Width	1142mm in installed position, including outfeed table. 1172mm un-installed.
Depth	924mm with single offcut bin.1084mm with twin offcut bins (dependent on configuration)
Height	885-968mm, adjustable
Weight	300kg, including outfeed and single offcut bin.
Voltage	230V +/- 10%
Frequency	50/60Hz
Current	5.0A
Protection Fuse	7.0A
Power consumption, operation	1200VA (750W) peak during trimming (1 second of cycle)
Power consumption, standby	40VA (10W)
Mains connection	removable cable & plug
Safety class	I
Protection class	IP 20
Sound pressure level (at operator/bystander position)	Standby: ambient. In use: 65 dB (A); peak 79 dB (A)
Radio interference	Complies with Directive 2004/108/EC, FCC rules Part 15 Class A and VCCI Class A
Radiation	Not applicable
Ozone emission	0.0mg/min
Room volume	No special requirements
Room ventilation	No special requirements
Consumables	none











CE Compliance
Safety: 2006/95/EC; EMC: 2004/108/EC; RoHS: 2011/65/EC; WEEE: 2002/96/EC; Reach: EC 1907/2006

This safety data sheet has been compiled to the best of our knowledge as a compact guide to safe handling of this product. We reserve the right to revise safety data sheets as new information becomes available. It is the user's responsibility to determine the suitability of this information for the adoption of safety precautions as may be necessary and to contact the company to make sure that this sheet is the latest one issued. If and in sofar as limitation of liability is permitted under the applicable laws, we do not accept liability for any inaccuracy that may occur in this information.



Watkiss Automation Limited
1 Blaydon Road
Middlefield Industrial Estate
Sandy, Bedfordshire
SG19 1RZ   United Kingdom
Tel: +44 (0)1767 685700
Fax: +44 (0)1767 689900